



美国电影学会唯一官方授权

《时代周刊》“二十世纪百部杰出传记之一”
十年亲访百位名人 收录150幅独家照片

奥黛丽·赫本传

AUDREY

HEPBURN

[英] 亚历山大·沃克 / 著
曾桂娥 / 译

Audrey Hepburn

奥黛丽·赫本传

[英] 亚历山大·沃克/著 曾桂娥/译

 长江出版传媒  长江文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

奥黛丽·赫本传/(英)亚历山大·沃克著;曾桂娥译.--武汉:
长江文艺出版社,2015.7

ISBN 978-7-5354-7786-6

I. ①奥… II. ①亚… ②曾… III. ①赫本, A. (1929~1993)—传记 IV. ①K835.615.78

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第297135号

An Orion paperback

First published in Great Britain by Weidenfeld & Nicolson in 1994

First published in paperback in 1995 by Orion Books Ltd

This paperback edition published in 1995 by Orion Books Ltd,

Orion House, 5 Upper St Martin's Lane, London WC2H 9EA

Twelfth impression 2004

Copyright©1994,1995,2000 Conundrum Ltd

责任编辑/陈俊帆 彭姗姗

责任校对/陈 琪

设计制作/格林图书

责任印制/左 怡 邱 莉

出版/长江文艺出版社 | 长江文艺出版社

地址/武汉市雄楚大街268号 邮编/430070

发行/长江文艺出版社

电话/027-87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷/恒美印务(广州)有限公司

开本/710毫米×965毫米 1/16 印张/19 插页/4

版次/2015年7月第1版 2015年7月第1次印刷

字数/180千字

定价/48.00元

版权所有,盗版必究(举报电话:87679308 87679310)

(图书出现印装问题,本社负责调换)

CONTENTS

目录

- 9 家庭秘密
- 19 跳舞的小淑女
- 31 最好的建议
- 40 “这就是我的琪琪！”
- 57 公主殿下
- 71 生命中的男人们
- 81 爱恨交织
- 99 第一次婚姻
- 113 高峰会议
- 125 漂亮脸蛋
- 137 《甜姐儿》
- 155 压力重重
- 163 金色面纱

- 173 坠马事件
- 187 来吃早餐的女孩
- 199 “脆弱与坚强”
- 211 百万美元女郎
- 231 时尚与绯闻
- 243 路的尽头
- 253 医生的妻子
- 263 安慰
- 273 生命中的新男人(灵魂伴侣)
- 281 “亲善大使”的故事
- 289 窈窕淑女与她的圣诞节



Audrey Hepburn

奥黛丽·赫本传

[英]亚历山大·沃克/著 曾桂娥/译

 长江出版传媒  长江文艺出版社

作者简介 亚历山大·沃克,英国著名传记作家、英国电影史学家、电影评论家。曾就读于贝尔法斯特女王学院、比利时布鲁日欧洲学院以及密歇根大学。20 世纪 60 年代亚历山大·沃克成为《伦敦标准晚报》的首席电影评论家。源于在电影界享有的极高声望,亚历山大·沃克成为比佛利山庄的“座上宾”。其人物传记系列《奥黛丽·赫本传》《伊丽莎白·泰勒传》《马龙·白兰度传》《费雯·丽传》《格蕾丝·凯莉传》成为描述好莱坞“黄金时代”的经典之作。《好莱坞里的英国人》《民族英雄》《“黄金时代”的耀眼明星》成为整个电影行业的不朽之作。其中《奥黛丽·赫本传》更被《时代周刊》评为“二十世纪百部杰出传记之一”,《纽约时报》“最动人的奥黛丽·赫本传记”,英国《卫报》“我们这个时代最优雅女性的最精致传记”。

一位真正伟大的女性,人们将会十分想念她。

——美国前总统里根

她不仅改变了女性穿着的方式,更永远改变了她们的自我形象,扩展了美的定义。

——纪梵希

她是极致的优雅与极致的心灵的美妙结合。

——格里高利·派克

我刚看了《罗马假日》,尽管我想恨你,但我还是得告诉你,如果换作我,我演得肯定不及你一半。你简直太棒了!

——简·西蒙斯

在一群鱼龙混杂、粗制滥造、胡乱拼凑的娱乐界明星的传记中,亚历山大·沃克的《奥黛丽·赫本传》鹤立鸡群,出淤泥而不染。事实证明亚历山大·沃克是一位名副其实的语言大师,《奥黛丽·赫本传》是一本精致的传记。

——《每日电讯报》

本书对于奥黛丽·赫本优雅天性的呈现,让其他传记望尘莫及。

——《柯克斯书评》



CONTENTS

目录

- 9 家庭秘密
- 19 跳舞的小淑女
- 31 最好的建议
- 40 “这就是我的琪琪！”
- 57 公主殿下
- 71 生命中的男人们
- 81 爱恨交织
- 99 第一次婚姻
- 113 高峰会议
- 125 漂亮脸蛋
- 137 《甜姐儿》
- 155 压力重重
- 163 金色面纱

- 173 坠马事件
- 187 来吃早餐的女孩
- 199 “脆弱与坚强”
- 211 百万美元女郎
- 231 时尚与绯闻
- 243 路的尽头
- 253 医生的妻子
- 263 安慰
- 273 生命中的新男人(灵魂伴侣)
- 281 “亲善大使”的故事
- 289 窈窕淑女与她的圣诞节







Audrey Hepburn

她正享受着海边清新的空气，
看起来有些傲慢，却又非常纯真。
“这就是我的琪琪！”



奥黛丽的母亲艾拉·凡·赫姆斯特拉。

家庭秘密

奥黛丽母亲的家族都是荷兰人，并且与许多贵族地主、高级军官、政府公职人员和皇室朝臣有关系。凡·赫姆斯特拉家族可以追溯到 16 世纪早期。奥黛丽的母亲艾拉·凡·赫姆斯特拉于 1900 年生在离阿纳姆不远的威尔普的私邸中。艾拉有五个姐妹和一个兄弟，他们一出生就享有男爵或女男爵的头衔。女男爵艾拉的血统实际上相当复杂，她有荷兰、法国及匈牙利的血统。艾拉的父亲阿纳德·凡·赫姆斯特拉男爵是一位声名显赫的律师，在阿纳姆司法部担任副检察长和助理法官，同时担任该市第一位市长，在荷兰海外属地也能见到他活跃的身影。威廉明娜女王曾任命他为荷属圭那亚殖民地，南美苏里南的总督。女男爵艾拉开朗活泼，不到 20 岁就结婚了。她丈夫是一位荷兰贵族、皇家侍从霍恩·让·凡·尤德福。

艾拉短暂的婚姻从未风平浪静过，但这并没有让她对婚姻失去信心。她觉得情况会好转，下一站一定是幸福。这种乐观部分源自她喜欢追求浪漫的性格，使她容易被男人的时髦外表和冲动性格所吸引。



左：奥黛丽 4 岁时与父亲在一起。右：1938 年伦敦，奥黛丽的父亲约瑟夫·维克多·安东尼·赫本·拉斯顿。

艾拉的第二任丈夫，也就是奥黛丽的父亲，他身上似乎就有这样的特质。人们常常认为约瑟夫·维克多·安东尼·赫本·拉斯顿是一位英国金融顾问。他有部分英国血统，断断续续在金融界工作，但说他是“顾问”有些勉强，或许称他为“冒险家”更合适。

奥黛丽家族相册中，奥黛丽父亲的照片为数不多，在其中一张照片中赫本·拉斯顿身材高大，方下巴，留着精心修过的小胡子。他的发际线很高，接近颅骨，梳理得非常整齐。他的上衣剪裁得体，手放在裤子口袋里，显得非常自信。一眼看上去，他不像是那种会在争端中吃亏的人。根据站在露台上握着父亲手的小赫本的年龄来看，照片摄于 1933 年前后，地点是他们位于布鲁塞尔郊区贝尔赛尔赫特街的家中。赫本·拉斯顿那时大概 44 岁，比艾拉·凡·赫姆斯特年长十岁或十一岁。

奥黛丽的父亲的确生于 1889 年，但在英国，而是在波西米亚一个叫

乌兹格的小镇。由于他父亲是英国籍，他在奥地利的大使馆也登记为英国籍。至少在童年时期他的家庭很富有，因为他家拥有一个糖果厂，这是他母亲安娜的嫁妆。小约瑟夫·拉斯顿精心打扮过，身穿量身定做的海军装、骑马服、皮短裤照相。他在青年时期的穿着打扮像城里的年轻绅士。从他当年拍摄的时光的家庭照片中看得出，他自信甚至有些自大，喜欢与美女相伴、享受富裕生活。他很可能被宠坏了。沃尔特·拉斯顿说：“母亲离婚又再婚后，他度过了一段相当艰难的日子。他的继父是一个浪荡子，几乎挥霍光了家里所有的钱。”约瑟夫很可能不得不依靠他的聪明和魅力来谋生。他有语言天赋，这为他进入各类有用的社会圈子铺平道路，也因此轻易俘获女人心的芳心。英国国籍给他的社交活动带来很多便利，而他精于计算，或者至少是对金钱的兴趣促使他进入较为传统的国际金融界。他身上的苏格兰、爱尔兰和奥地利血统让他乐于冒险，善于运用自身魅力，尽管事实证明这样做不仅很冒险而且无法长久。

有关约瑟夫的模糊记载显示，后来他去南太平洋和荷属东印度群岛做金融生意，这符合约瑟夫的一贯作风。从他在 20 世纪 20 年代初期在爪哇拍的一些照片来看，他过着很时髦的生活。一些照片是在马球场上拍的，他穿着漂亮的骑手服装，显得狡黠、勇猛。在另一些照片里，他身穿白色的热带服装与其他欧洲人在画室或绅士俱乐部逗留，环境优雅舒适，屋内设施奢侈，只有房间里一些典型的热带花卉和植物提醒人们这里不是伦敦、巴黎或者维也纳。约瑟夫·拉斯顿，或者说赫本·拉斯顿（他那时已这么叫自己了），无疑生活得相当滋润。

根据最早的英国相关官方记载，1923 年到 1924 年，他登记为 J·V·A·拉斯顿，为爪哇苏门答腊岛名誉领事。女男爵艾拉在第一次去苏门答腊见父亲时认识了赫本·拉斯顿，她的芳心一下子被他俘获。回到阿纳姆后，她感到她与霍恩·让·凡·尤德福的婚姻因双方倔强固执的脾气而摇摇欲坠。尽管生了两个儿子，伊恩和亚历山大，艾拉还是离了婚。随后她去了印度尼西亚

亚,因为她知道赫本·拉斯顿住那里。他们于1926年9月7日在雅加达结婚。这是一桩源自真爱的婚姻,赫本·拉斯顿没有任何钱财。这非常不符合凡·赫姆斯特拉家族的结婚传统,由此也可看出他对女人具有强大的吸引力。

1929年5月4日凌晨3点,在布鲁塞尔市郊克恩弗尔德大街的48号,女男爵在一幢舒适、宽敞、隐蔽的房子里生下一个女儿。她父亲的出生地被错误地记录为英国,而拉斯顿一家被登记为居住在英国的福克斯顿。这表明奥黛丽的父亲努力确保他的英国国籍不被怀疑。如果父亲出生在奥地利,可能对婴儿的国籍会造成很多困扰。出生证的见证人之一声称是英国领事馆的女秘书,她的签字更能确保奥黛丽父亲的国籍为英国。她的出生证上姓氏一栏只写了“拉斯顿”,没有提到“赫本”。孩子被命名为奥黛丽·凯瑟琳·拉斯顿。而赫本这个姓氏源自她父亲在之后家族资料中的发现,由此奥黛丽的全名为奥黛丽·凯瑟琳·赫本·拉斯顿。奥黛丽是一个胖胖的婴儿,身材矮小,脑袋很大,丝毫看不出她今后会拥有一副纸样单薄、像精灵一样的身材。她4岁左右的一张照片中她剪着典型的“荷兰女孩”发型,但是左边眉毛上方留有顽皮的厚刘海。她是个活泼、充满好奇心的小孩。

她的父母喜爱音乐。育儿室里经常流淌着留声机播出的优美旋律。后来她问母亲:“音乐有什么用?”母亲告诉她:“为了跳舞。”等她稍大一点,她被带到英国。一天,在福克斯顿的一个公园里,她在母亲身边蹒跚学步,母亲忽然发现她不见了。惊恐万分的艾拉走近一个围满保姆和婴儿车的舞台,她看到女儿正跟着军队吹奏的流行音乐跳一种奇怪的舞蹈。

家里还充斥着另外一种声音——父母的争吵声,这令小女孩感到很不安。艾拉和她丈夫的脾气一模一样:有主见、很自信,有些固执。丈夫凯尔特人式的任性从不屈服于妻子荷兰式的顽固。奥黛丽后来回忆说,当父母开始激烈争吵时,她常常躲在餐桌下面。在奥黛丽后来的生活里,人们从未听到过她对任何人高声说话。